(12)特許協力条約に基づいて公開された国際出願

(19) 世界知的所有権機関
国際事務局

(43) 国際公開日
2004 年9 月23 日 (23.09.2004)

PCT

(10) 国際公開番号
WO 2004/080862 A1

(51) 国際特許分類[7]: B65G 61/00, G06F 17/60

(21) 国際出願番号: PCT/JP2004/003263

(22) 国際出願日: 2004 年3 月12 日 (12.03.2004)

(25) 国際出願の言語: 日本語

(26) 国際公開の言語: 日本語

(30) 優先権データ:
特願2003-69524 2003 年3 月14 日 (14.03.2003) JP

(71) 出願人 (米国を除く全ての指定国について): 株式会社リコー (RICOH COMPANY, LTD.) [JP/JP]; 〒143-8555 東京都 大田区 中馬込 1－3－6 Tokyo (JP).

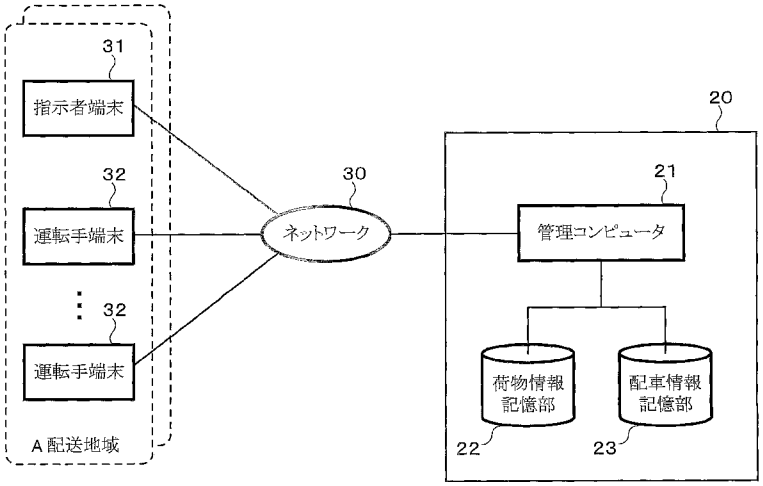
(72) 発明者; および

(75) 発明者/出願人 (米国についてのみ): 富岡 三夫 (TOMIOKA,Mitsuo) [JP/JP]; 〒143-0015 東京都 大田区 大森西 2－5－9 ハイツ池田 Tokyo (JP). 柳川 博 (YANAGAWA,Hiroshi) [JP/JP]; 〒143-0003 東京都 大田区 京浜島 1－2－6 リコーロジスティクス株式会社内 Tokyo (JP). 山本 幸雄 (YAMAMOTO,Yukio) [JP/JP]; 〒143-0003 東京都 大田区 京浜島 1－2－6 リコーロジスティクス株式会社内 Tokyo (JP). 谷口 光明 (TANIGUCHI,Mitsuaki) [JP/JP]; 〒141-0022 東京都 品川区 東五反田 5－24－10 リコーロジスティクス株式会社内 Tokyo (JP). 青木 哲治 (AOKI,Tetsuji) [JP/JP]; 〒143-0003 東京都 大田区 京浜島 1－2－6 リコーロジスティクス株式会社内 Tokyo (JP). 内山 和典 (UCHIYAMA,Kazunori) [JP/JP]; 〒143-0003 東京都 大田区 京浜島 1－2－6 リコーロジスティクス株式会社内 Tokyo (JP). 中山 智之 (NAKAYAMA,Tomoyuki) [JP/JP]; 〒143-0003 東京都 大田区 京浜島 1－2－6 リ

[続葉有]

(54) Title: SUPPORT SYSTEM, SERVER, TRANSLATION METHOD, AND PROGRAM

(54) 発明の名称: 支援システム、サーバ、翻訳方法及びプログラム




31...INSTRUCTOR'S TERMINAL
32...DRIVER'S TERMINAL
A...DELIVERY AREA
30...NETWORK
21...MANAGEMENT COMPUTER
22...BAGGAGE INFORMATION STORAGE UNIT
23...CAR ALLOCATION INFORMATION STORAGE UNIT

(57) Abstract: A management computer (21) is installed domestically, while an instructor's terminal (31) and a driver's terminal (32) are installed in a delivery area in a foreign country. The management computer (21) generates image information displayed in the domestic language and which includes a baggage delivery instruction and sends the generated information to the instructor's terminal (31) and the driver's terminal (32). The instructor's terminal (31) and so on identify the language used in an area to which the delivery address belongs on the basis of the delivery address included in a delivery instruction in the received image information, translates the image information to the identified language, and displays the translated information. When the display language is designated, the instructor's terminal (31) and so on translate the image information to the designated language and displays the translated information.

(57) 要約: 管理コンピュータ(21)は、国内に配置され、また、指示者端末(31)や運転手端末(32)は、外国の配送地域に配置される。管理コンピュータ(21)は、国内言語にて表示される、荷物の配送指示を含んだ画面情報を生成し、指示者端末(31)や運転手端末(32)に送信する。指示者端末(31)等は、受信した画面情報の配送指示に含まれる届け先の住所

[続葉有]

WO 2004/080862 A1

コーロジスティクス株式会社内 Tokyo (JP). 鈴木 大 (SUZUKI,Dai) [JP/JP]; 〒143-0003 東京都 大田区 京浜島１－２－６ リコーロジスティクス株式会社内 Tokyo (JP). 江口 毅 (EGUCHI,Takeshi) [JP/JP]; 〒143-0003 東京都 大田区 京浜島１－２－６ リコーロジスティクス株式会社内 Tokyo (JP).

(74) 代理人：木村 満 (KIMURA,Mitsuru); 〒101-0054 東京都 千代田区 神田錦町二丁目７番地 協販ビル２階 Tokyo (JP).

(81) 指定国 (表示のない限り、全ての種類の国内保護が可能): AE, AG, AL, AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BW, BY, BZ, CA, CH, CN, CO, CR, CU, CZ, DE, DK, DM, DZ, EC, EE, EG, ES, FI, GB, GD, GE, GH, GM, HR, HU, ID, IL, IN, IS, KE, KG, KP, KR, KZ, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LV, MA, MD, MG, MK, MN, MW, MX, MZ, NA, NI, NO, NZ, OM, PG, PH, PL, PT, RO, RU, SC, SD, SE, SG, SK, SL, SY, TJ, TM, TN, TR, TT, TZ, UA, UG, US, UZ, VC, VN, YU, ZA, ZM, ZW.

(84) 指定国 (表示のない限り、全ての種類の広域保護が可能): ARIPO (BW, GH, GM, KE, LS, MW, MZ, SD, SL, SZ, TZ, UG, ZM, ZW), ユーラシア (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU, TJ, TM), ヨーロッパ (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IT, LU, MC, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR), OAPI (BF, BJ, CF, CG, CI, CM, GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG).

添付公開書類:
— 国際調査報告書

２文字コード及び他の略語については、定期発行される各*PCT*ガゼットの巻頭に掲載されている「コードと略語のガイダンスノート」を参照。

から、届け先の属する地域にて使用される言語を特定し、そして、画面情報を特定した言語に翻訳して表示する。また、表示言語が指定されている場合に、指示者端末(31)等は、画面情報を指定された言語に翻訳して表示する。